



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXX.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

24 JUNE 1955.

PRYS 6d.

[No 5498.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk

GOVERNMENT NOTICES

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1316.]

[24 June 1955.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 647 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Motor Vehicles and New Motor Cycles), as amended—

- (1) by the deletion of all references to Chevrolet, Chrysler, De Soto, Dodge, Hudson, Nash, Plymouth, Rover, Skoda and Studebaker products in Part A—Motor Cars—in the First Schedule thereto;
- (2) by the deletion of the reference to "Chevrolet 1508 sedan delivery £990" and of all references to Dodge Fargo De Soto: Dodge and Fargo products in Part B—Trucks and Commercial Vehicles—in the First Schedule thereto;
- (3) by the insertion of the maximum prices of the following makes and models in the aforesaid Schedule:—

PART A.—MOTOR CARS.

Make and Description.

CHEVROLET.

Two-door standard sedan.....	1,024
Four-door standard sedan.....	1,043
Four-door de luxe sedan.....	1,075
"Bel Air" sedan.....	1,202

CHRYSLER.

"Windsor" sedan.....	1,666
"New Yorker" sedan.....	1,894

DE SOTO.

Sedan.....	1,182
"Powermaster" sedan.....	1,488
"Firedome" sedan.....	1,684

DODGE.

"Kingsway" sedan.....	1,172
"Coronet" sedan.....	1,386
"Royal" sedan.....	1,412

HUDSON.

"Super Jet" sedan.....	1,138
"Hornet" sedan.....	1,540
"Rambler" sedan.....	1,176
"Rambler" station wagon.....	1,217

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1316.]

[24 Junie 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIE EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 647 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos gewysig, deur—

- (1) die skapping van alle verwysings na Chevrolet, Chrysler, De Soto, Dodge, Hudson, Nash, Plymouth, Rover, Skoda en Studebakerprodukte in Deel A—Motorkarre—in die Eerste Bylae daarvan;
- (2) die skapping van die verwysing na "Chevrolet 1508 sedan—afleweringswa £990" en alle verwysings na Dodge Fargo De Soto: Dodge en Fargoprodukte in Deel B—Vragwaens en Handelsvoertuie—in die Eerste Bylae daarvan;
- (3) die maksimum pryse van onderstaande fabrikate en modelle in voornoemde Bylae in te voeg:—

DEEL A.—MOTORKARRE.

Fabrikaat en Beskrywing.

CHEVROLET.

Tweedeur-standaardsedan.....	1,024
Vierdeur-standaardsedan.....	1,043
Vierdeur-de luxe-sedan.....	1,075
"Bel Air" sedan.....	1,202

CHRYSLER.

"Windsor" sedan.....	1,666
"New Yorker" sedan.....	1,894

DE SOTO.

Sedan.....	1,182
"Powermaster" sedan.....	1,488
"Firedome" sedan.....	1,684

DODGE.

"Kingsway" sedan.....	1,172
"Coronet" sedan.....	1,386
"Royal" sedan.....	1,412

HUDSON.

"Super Jet" sedan.....	1,138
"Hornet" sedan.....	1,540
"Rambler" sedan.....	1,176
"Rambler" stasiewa.....	1,217

<i>Make and Description.</i>	<i>£</i>
NASH.	
"Rambler" two door sedan.....	940
"Rambler" two door sedan, with cruising gear.....	970
"Rambler" four door sedan.....	1,060
"Rambler Cross Country".....	1,160
"Statesman" sedan.....	1,322
"Ambassador" sedan.....	1,508
"Ambassador" V8 sedan (left hand drive).....	1,895
PLYMOUTH.	
Sedan.....	1,162
PONTIAC.	
Sedan.....	1,295
Sedan with hydramatic transmission.....	1,345
ROVER.	
Saloon.....	1,060
SKODA.	
Sedan.....	688
STUDEBAKER.	
"Champion".....	1,120
"Champion" Station Wagon.....	1,228
"State President" Coupe.....	1,243
WILLYS.	
CJ-3B Jeep.....	780
CJ-5 Jeep.....	834
Sedan with overdrive.....	1,098
WOLSELEY.	
6/90 sedan.....	977

PART B.—TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

<i>Make and Description.</i>	<i>£</i>
CHEVROLET.	
Sedan delivery.....	995
Utility pick-up.....	1,010
COMMER.	
Light pick-up.....	665
DODGE FARGO DE SOTO: DODGE AND FARGO.	
Threequarter-ton Express.....	940
Threequarter-ton panel.....	1,145
One-ton chassis with windscreen.....	818
One-and-half-ton chassis with cab.....	982
Three and a half-ton chassis with cab.....	1,120
Four-ton chassis with cab.....	1,078
Four and a half-ton chassis with cab.....	1,188
105A, petrol model, five-ton chassis with cab.....	1,240
J6-171, five-ton chassis with cab.....	1,450
JA6-171, five-ton chassis with cab.....	1,450
105AP6, five-ton chassis with cab.....	1,600
HANOMAG.	
Threequarter-ton Diesel pick-up, chassis with cab.....	1,080
One-ton Diesel truck, chassis with cab.....	1,093
Two-ton Diesel truck, chassis with cab.....	1,117
Three-ton Diesel truck, chassis with cab.....	1,469
NASH.	
"Rambler Super", two-door commercial utility vehicle..	1,045
MORRIS.	
Diesel Model LC/5, one and half-ton chassis with cab..	945

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to publish revised maximum prices for the above makes and models of motor cars, trucks and commercial vehicles.

* No. 1317.] [24th June 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MILK.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 646 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Milk) by the substitution of Part C—East London—specified in the Schedule hereto for the corresponding Part C—East London—of the Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

<i>Fabrikaat en Beskrywing.</i>	<i>£</i>
NASH.	
"Rambler" tweedeursedan.....	940
"Rambler" tweedeursedan met kruisrat.....	970
"Rambler" vierdeursedan.....	1,060
"Rambler Cross Country".....	1,160
"Statesman" sedan.....	1,322
"Ambassador" sedan.....	1,508
"Ambassador" V8-sedan (linkerhandse stuurwiel).....	1,895
PLYMOUTH.	
Sedan.....	1,162
PONTIAC.	
Sedan.....	1,295
Sedan met hidramatiese oorbringwerk.....	1,345
ROVER.	
Salon.....	1,060
SKODA.	
Sedan.....	688
STUDEBAKER.	
"Champion".....	1,120
"Champion" stasiewa.....	1,228
"State President" koepee.....	1,243
WILLYS.	
CJ-3B Jeep.....	780
CJ-5 Jeep.....	834
Sedan met oorsversnelling.....	1,098
WOLSELEY.	
6/90 sedan.....	977

DEEL B.—VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIG.

<i>Fabrikaat en Beskrywing.</i>	<i>£</i>
CHEVROLET.	
Sedanafleeringswa.....	995
"Utility" oopbakwa.....	1,010
COMMER.	
Ligte oopbakwa.....	665
DODGE FARGO DE SOTO: DODGE EN FARGO.	
Driekwartton-, Express".....	940
Driekwartton-paneel.....	1,145
Eenton-onderstel met windskeerm.....	818
Een-en-half-ton-onderstel met kap.....	982
Drie-en-half-ton-onderstel met kap.....	1,120
Vierton-onderstel met kap.....	1,078
Vier-en-half-ton-onderstel met kap.....	1,188
105A, petromodel, vyfton-onderstel met kap.....	1,240
J6-171 vyfton-onderstel met kap.....	1,450
JA6-171 vyfton-onderstel met kap.....	1,450
105AP6 vyfton-onderstel met kap.....	1,600
HANOMAG.	
Driekwartton-Dieseloopbakwa, onderstel met kap.....	1,080
Eenton-Dieselvrage, onderstel met kap.....	1,093
Tweeton-Dieselvrage, onderstel met kap.....	1,117
Drieton-Dieselvrage, onderstel met kap.....	1,469
NASH.	
"Rambler Super" tweedeur "Commercial Utility" voertuig.....	1,045
MORRIS.	
Dieselmodel LC/5-1½-ton-onderstel met kap.....	945

H. DE L. BURNHAM,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om hersiene maksimum pryse vir motorkarre, vragwaens en handelsvoertuie van bogenoemde fabrikate en modelle te publiseer.

* No. 1317.] [24 Junie 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 646 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Melk) deur Deel C—Oos-Londen—soos vervat in die Bylae hiervan, in die plek te stel van die ooreenstemmende Deel C—Oos-Londen—in die Bylae daarvan.

H. DE L. BURNHAM,
Pryscontroleur.

SCHEDULE.

PART C.—EAST LONDON.

Where the quantity delivered—	Where Payment is made by Coupon. Maximum Price.	Where Payment is made in Cash. Maximum Price.	Where Sale is on Credit. Maximum Price.
(1) is less than one gallon per day.....	0s. 5½d. per pint.	0s. 6d. per pint.	0s. 6½d. per pint.
(2) is one gallon up to and including two gallons per day....	3s. 5d. per gallon.	3s. 7d. per gallon.	3s. 9d. per gallon.
(3) is more than two gallons per day.....	3s. 3d. per gallon.	3s. 4d. per gallon.	3s. 5d. per gallon.

BYLAE.

DEEL C.—OOS-LONDEN.

As die hoeveelheid wat afgelewer word—	Wanneer betaling per koepon geskied. Maksimum prys.	Wanneer betaling in kontant geskied. Maksimum prys.	Wanneer die verkoop op krediet is. Maksimum prys.
(1) minder as een gelling per dag is.....	0s. 5½d. per pint.	0s. 6d. per pint.	0s. 6½d. per pint.
(2) een gelling tot en met twee gellings per dag is.....	3s. 5d. per gelling.	3s. 7d. per gelling.	3s. 9d. per gelling.
(3) meer as twee gellings per dag is.....	3s. 3d. per gelling.	3s. 4d. per gelling.	3s. 5d. per gelling.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum price of milk in East London by 1d. per gallon or ½d. per pint.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van melk in Oos-Londen met een pennie per gelling of ½d. per pint te verhoog.

DEPARTMENT OF FINANCE.

* No. 1326.] [24 June 1955.
REMOVAL OF GOODS BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE FEDERATION OF RHODESIA AND NYASALAND.

It is notified for general information that as the Union of South Africa—Northern Rhodesian Agreement, 1930, and the Union of South Africa—Southern Rhodesian Custom Union (Interim) Agreement, 1949, will terminate on the 30th June, 1955, the use of Customs Forms A and B, C and D will cease after that date in so far as removals of goods to and from Northern and Southern Rhodesia are concerned.

EXPORTS.

On and after the 1st July, 1955, the exporter or his agent will be required, in respect of any goods exported from the Union to the Federation of Rhodesia and Nyasaland (except goods exported by post), whether the growth, produce or manufacture of the Union, or imported goods duty paid or free, to enter the goods on the prescribed Bill of Entry—Export (Customs S. 40).

For goods exported by parcel post the existing form S. 48 will continue to be used.

IMPORTS.

All goods imported from the Federation of Rhodesia and Nyasaland for consumption in the Union will, on or after the 1st July, 1955, be required to be entered by the importer or his agent on the relative prescribed bill of entry.

The production of invoices embodying certificates of the value and origin of the goods as laid down for importations from all other countries into the Union will likewise be required.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

* No. 1326.] [24 Junie 1955.
VERVOER VAN GOEDERE TUSSEN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA EN DIE FEDERASIE VAN RHODESIË EN NJASSALAND.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat aangesien die Unie van Suid-Afrika—Noord-Rhodesiese Ooreenkoms, 1930, en die Unie van Suid-Afrika—Suid-Rhodesiese (Tussentydse) Doeane-Unie-Ooreenkoms, 1949, op 30 Junie 1955 ten einde sal loop sal die gebruik van Doeanevorme A en B, C en D na daardie datum vir sover dit die vervoer van goedere na en van Noord- en Suid-Rhodesië aangaan, gestaak word.

UITVOER.

Op en na 1 Julie 1955 sal, met betrekking tot enige goedere uit die Unie na die Federasie van Rhodesië en Njassaland uitgevoer (behalwe goedere per pos uitgevoer), hetsy in die Unie verbou, geproduseer of vervaardig, hetsy ingevoerde goedere belasting betaald of vry, van die uitvoerder of sy agent vereis word dat die goedere op die voorgeskrewe Inklaringsbrief—Uitvoer (Doeane S. 40) ingeklaar word.

In die geval van goedere per pakketpos uitgevoer, word die bestaande vorm S. 48 nog steeds gebruik.

INVOER.

Alle goedere wat uit die Federasie van Rhodesië en Njassaland vir verbruik in die Unie ingevoer word, sal op en na 1 Julie 1955 deur die invoerder of sy agent op die betrokke voorgeskrewe inklaringsbrief ingeklaar moet word.

Die voorlegging van fakture wat sertifikate insluit van die waarde en herkoms van die goedere soos vasgestel vir invoer in die Unie uit alle ander lande sal eweneens vereis word.

Buy Union Loan Certificates
Koop Unie-leningssertifikate

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid